



# The IRC Way

ซื่อสัตย์ | รับผิดชอบ | ใจบริการ

มาตรฐานจรรยาบรรณทางวิชาชีพของเรา

# สารบัญ

สารจากผู้เ้า	1
คำนิยมของเรา	2
หลักการให้แนวทาง	2
ความรับผิดชอบร่วมกันของเราในการสนับสนุนหลักจรรยาบรรณนี้	3
ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อเพื่อนร่วมงาน	4
ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อผู้ประสภักย์	6
ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อผู้บริจา	8
ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อซัพพลายเออร์	10
ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อหุ้นส่วน	12
ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อองค์กร	14
ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อสังคม	16
การรับความช่วยเหลือ	18
วิธีสังเกตปัญหาด้านจริยธรรม	18
หน้าที่ของคุณที่ต้องพูดออกมา	18
ช่องทางการแจ้งข้อกังวล	19
วิธีการแจ้งข้อกังวล	20
สายด่วนจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎ	21
การไม่เปิดเผยตัวตนและการรักษาความลับ	21
Anti-Retaliation Policy (นโยบายต่อต้านการตอบโต้)	22
การตอบสนองไว	22
การบังคับใช้กฎ	23

# สารจากผู้นำ

ถึง เพื่อนร่วมงาน

## ผมยินดีที่จะนำเสนอ

### **The IRC Way: มาตรฐานจรรยาบรรณทางวิชาชีพของเรา**

IRC Way เป็นหลักจรรยาบรรณของเรายาวนาน อธิบายเป็นค่านิยมหลักสามประการได้ว่า **ซื่อสัตย์**, **ใจบริการ** และ **รับผิดชอบ** และการดำเนินการต่าง ๆ ที่เกิดจากค่านิยมดังกล่าว ทั้งหมดนี้รวมใจเจ้าหน้าที่ IRC ทั่วโลกให้เป็นหนึ่ง และคำจูนโปรแกรมของเราให้มุ่งสู่เป้าหมายเพื่อความเป็นอยู่ของผู้ประสบภัยได้อย่างมั่นคง ไปพร้อมกับการสนองตามที่ผู้บริจาคคาดหวังในฐานะของผู้ดูแลจัดการทรัพยากรของเขา

เป้าหมายของเอกสารฉบับนี้คือเพื่อให้แน่ใจว่าเราได้ทำงานตามหลักการด้านจริยธรรมและศีลธรรมที่สนับสนุนภารกิจด้านมนุษยธรรมของเรา เพียงนโยบายอย่างเดียวนั้นไม่พอหากไม่อาจนำไปปฏิบัติได้ นั่นเป็นเหตุให้หลักจรรยาบรรณของเราได้ขยายครอบคลุมถึงขั้นตอนที่คุณนำไปปฏิบัติได้จริงเพื่อให้เป็นไปตาม IRC Way และตัวอย่างข้อกังวลที่ควรยกระดับไปสู่การตอบสนองที่เหมาะสม

หลักจรรยาบรรณไม่ได้มุ่งหมายให้คุณเป็นผู้เชี่ยวชาญในทุกปัญหา แต่มีขึ้นเพื่อช่วยให้คุณสังเกตเห็นถึงความเสี่ยง รับทราบข้อชี้แนะ และให้ตัดสินใจได้ดี เราต้องตื่นตัวอยู่ตลอดเพื่อให้นโยบายนำไปปฏิบัติได้จริงมากยิ่งขึ้น เอกสารฉบับนี้ออกแบบมาเพื่อเจ้าหน้าที่ แต่ก็ควรส่งต่อให้กับหุ้นส่วน ผู้บริจาคและผู้สนับสนุนรายอื่น ๆ เขาจะได้เห็นถึงมาตรฐานที่เรายึดมั่น

มาร่วมกับผมในการประกาศถึงข้อผูกมัดของเราที่มีต่อ IRC Way และส่งเสริมค่านิยมของ IRC ในทุกสิ่งที่เราทำกันเถอะครับ



ขอแสดงความนับถือ

**David Miliband**

ประธานและซีอีโอ



## ค่านิยมของเรา

### ซื่อสัตย์

เราปฏิบัติกับผู้ประสบภัย, หุ่นส่วน, เพื่อนร่วมงาน, ผู้บริจาค, ผู้ให้ทุน และชุมชนที่รับผลกระทบจากเราอย่างเปิดเผย จริงใจ และเชื่อถือได้

### รับผิดชอบ

เรารับผิดชอบต่อพฤติกรรม การกระทำ และผลลัพธ์ที่เกิดขึ้นจากเราทั้งโดยส่วนตัวและส่วนรวม

### ใจบริการ

เรารับผิดชอบต่อผู้คนที่เราให้บริการและผู้บริจาคที่ทำให้บริการของเราเกิดขึ้นได้

## หลักการให้แนวทาง

เราสนับสนุน *Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief* เราปฏิบัติตามหลักการด้านมนุษยธรรมของหลักจรรยาบรรณดังกล่าว รวมถึงด้านความยุติธรรม ความเป็นกลาง และความเป็นอิสระ เช่น

- แรงจูงใจหลักสำหรับการตอบสนองของเราต่อภัยพิบัติ คือเพื่อบรรเทาความทุกข์ยากของมนุษย์ในหมู่สมาชิกที่เสี่ยงอันตรายมากที่สุดในสังคม เราตระหนักว่า เรามีหน้าที่ต้องให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมทุกที่ที่จำเป็น
- เราให้ความช่วยเหลือโดยไม่คำนึงถึงเผ่าพันธุ์ ลัทธิ หรือเชื้อชาติของผู้รับ และไม่มีการแบ่งแยกกีดกันไม่ว่าในรูปแบบใด เราคำนวณลำดับความสำคัญของการช่วยเหลือตามความจำเป็น
- ความช่วยเหลือของเราจะไม่ถูกใช้ไปเพื่อสนับสนุนจุดยืนทางการเมืองหรือศาสนาใด ๆ และเราจะไม่ผูกมัดต่อคำสัญญา การส่งมอบ หรือการกระจายความช่วยเหลือเพื่อสนับสนุนหรือยอมรับลัทธิทางการเมืองหรือศาสนาใด ๆ และ
- เราจะพยายามไม่กระทำในฐานะเครื่องมือของนโยบายรัฐบาล เราจะไม่ปล่อยให้ตัวเองถูกใช้ประโยชน์เพื่อเก็บข้อมูลทางการเมือง ทางทหาร หรือทางเศรษฐกิจที่ไม่ควรเปิดเผย เพื่อรัฐบาลหรือองค์การอื่นใดที่อาจมีจุดประสงค์อื่นนอกเหนือจากด้านมนุษยธรรม

นอกจากนี้ เรายังรับรองและบังคับใช้สิทธิมนุษยชนที่เป็นไปตามหลัก *Universal Declaration of Human Rights, the Convention on the Rights of the Child, and the UN Secretary General's Bulletin on the Protection from Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries* ของ U.N.

# ความรับผิดชอบร่วมกันของเราในการสนับสนุนหลักจรรยาบรรณนี้

การสนับสนุนหลักจรรยาบรรณนี้เป็นความรับผิดชอบร่วมกันของทุกคนที่เกี่ยวข้องในการปฏิบัติการกิจของ IRC โดยมีผลบังคับใช้กับผู้อำนวยความสะดวก, เจ้าหน้าที่, พนักงาน, ผู้ฝึกงาน, อาสาสมัคร, เจ้าหน้าที่ที่อัตร้างของ IRC ทุกคน และหุ้นส่วนที่ทำงานในนามของ IRC

## ความรับผิดชอบส่วนบุคคล

คุณมีหน้าที่ต้องทำความคุ้นเคยกับหลักจรรยาบรรณที่นำมาใช้กับงานของคุณ คุณจะถือว่าได้ทำตามหน้าที่แล้วเมื่อ:

- **เปิดรับข้อมูล** โดยเรียนรู้ถึงหลักจรรยาบรรณที่นำมาใช้กับงานของคุณ และเข้าร่วมในการฝึกอบรมด้านจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎ
- **ขอคำแนะนำ** และปรึกษากับผู้อื่นเมื่อไม่แน่ใจว่าต้องปฏิบัติอย่างไรจึงจะเหมาะสม
- **ยืนหยัด** โดยต้านทานแรงกดดันที่จะผ่อนปรนมาตรฐานของเราหรือละเลยหลักจริยธรรมเพื่อให้บรรลุเป้าหมาย
- **แจ้งข้อกังวล** หากมีอะไรไม่ชอบมาพากล

## ความรับผิดชอบของผู้จัดการ

หากคุณมีหน้าที่จัดการหรือควบคุมดูแลผู้อื่น คุณก็อยู่ในฐานะของการเป็นที่เชื่อถือ เพื่อรักษาความน่าเชื่อถือดังกล่าว คุณควร:

- **ทำให้เห็นเป็นตัวอย่าง** และเป็นแบบอย่างที่ดีต่อผู้อื่น
- **ส่งเสริมให้ตระหนัก** ถึงมาตรฐานของ IRC และให้แน่ใจว่าคนที่คุณควบคุมดูแลจะมีความรู้และทรัพยากรที่จำเป็นต่อการปฏิบัติตามหลักจรรยาบรรณ
- **สอดส่องการกระทำ** ของคนที่คุณควบคุมดูแล และรับผิดชอบต่อเหตุการณ์ใด ๆ ที่เกิดขึ้นภายใต้การควบคุมดูแลของคุณ
- **ตอบสนอง** ต่อคนที่แจ้งข้อกังวลในเรื่องจริยธรรมหรือเรื่องการปฏิบัติตามกฎโดยเร็ว และให้แน่ใจว่าปัญหาได้รับการแก้ไขอย่างยุติธรรมและเหมาะสม







## ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อเพื่อนร่วมงาน

IRC มีข้อผูกมัดที่จะรับประกันสภาพที่มั่นคงปลอดภัยสำหรับคนงานทุกคนไม่ว่าอยู่ตำแหน่งไหนหรือที่ใด และจะรักษาสภาพแวดล้อมการทำงานที่ส่งเสริมความผาสุก, ความเข้มแข็ง, สุขภาพ และประสิทธิภาพในการทำงาน

### คุณได้สนับสนุน IRC Way เมื่อคุณ:

- ✓ ปฏิบัติต่อเพื่อนร่วมงานอย่างให้เกียรติและให้ความเคารพ
- ✓ ตัดสินใจด้านการจ้างงานโดยอิงจากความสามารถและคุณสมบัติของคุณ ไม่ใช้ลักษณะส่วนบุคคลที่ไม่เกี่ยวข้องกับงาน
- ✓ เคารพสิทธิส่วนบุคคลของทุกคน
- ✓ อำนาจความสะดวกแก่ผู้พิการหรือผู้ที่มีความต้องการพิเศษตามสมควร
- ✓ ปฏิเสธการใช้ความรุนแรงหรือการใช้อำนาจในทางที่ผิดทุกรูปแบบ
- ✓ ตื่นตัวต่อข้อกังวลในเรื่องสวัสดิภาพและความปลอดภัย ปฏิบัติตามโปรโตคอลความปลอดภัยในท้องถิ่น และหยุดการปฏิบัติงานใด ๆ ที่ไม่ปลอดภัยอีกต่อไป
- ✓ รักษาความลับของข้อมูลส่วนบุคคล

### คุณควรหลีกเลี่ยง:

- ✗ การตัดสินปัจเจกบุคคลจากปัจจัยที่ไม่เกี่ยวข้องกับงาน
- ✗ มุกตลกที่ไม่เหมาะสม, ความคิดเห็นที่หยาบคาย, อีเมลที่เป็นการดูถูก หรือภาพลามกอนาจาร
- ✗ การทำงานขณะอยู่ภายใต้อิทธิพลของแอลกอฮอล์หรือสารเสพติดผิดกฎหมาย
- ✗ การเปิดเผยข้อมูลพนักงานรวมถึงข้อมูลส่วนบุคคลอย่างไม่เหมาะสม

### คุณควรรายงานเรื่อง:

- ▲ การล่วงละเมิดหรือการคุกคามทางเพศที่ไม่ต้องการ ไม่เหมาะสม หรือไม่ให้เกียรติ
- ▲ การรังแก, การข่มขู่ที่รับรู้, การคุกคาม, ความลำเอียง, การดูถูกดูแคลน, การทำร้ายอย่างรุนแรงทางวาจาหรือทางกาย
- ▲ สถานการณ์ที่คุกคามสวัสดิภาพ ความปลอดภัย หรือความเป็นอยู่ของเจ้าหน้าที่
- ▲ ความเป็นศัตรูต่อบุคคลเนื่องจากเชื้อชาติ, ศาสนา, เพศ, อัตลักษณ์ทางเพศ, รสนิยมทางเพศ, ความพิการ, สถานะทหารผ่านศึก หรือลักษณะอื่นใดที่กฎหมายคุ้มครอง

**คำถาม:** ฉันได้ยินเพื่อร่วมงานคนหนึ่งพูดจาไม่ให้เกียรติต่อผู้หนึ่งคนหนึ่งที่เรากำลังทำงานด้วย เขาจะพูดแบบนี้ต่อเมื่อไม่มีผู้หนึ่งคนนี้อยู่และแค่พูดซ้ำ ๆ เท่านั้น แต่เขาทำบ่อย จนทำให้ฉันไม่สบายใจ ฉันควรทำอย่างไรดี

**คำตอบ:** หากคุณสบายใจที่จะทำ ให้แยกตัวคน ๆ นั้นออกจากคนอื่นแล้วอธิบายว่าคุณรู้สึกอย่างไรที่เขาพูดนั้นหยาบคาย หากคุณรู้สึกว่าไม่ปลอดภัยที่จะทำเช่นนั้น หรือหากเขาไม่เปลี่ยนพฤติกรรมหลังจากที่คุณได้พูดกับเขาแล้ว ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนที่ทำได้โครงการไว้ในหมวด "การรับความช่วยเหลือ" ของหลักจรรยาบรรณ

**คำถาม:** สัปดาห์ที่แล้ว ผู้จัดการบอกให้เราไปลงพื้นที่แห่งหนึ่ง เมื่อฉันบอกเธอว่าฝ่ายรักษาความปลอดภัยได้กำหนดให้ห้ามเข้าบริเวณนั้นเนื่องด้วยข้อกังวลด้านความปลอดภัย เธอกลับบอกให้เราไปลงพื้นที่ที่อยู่ดีเพราะมีผู้ประสภภัยขอความช่วยเหลืออยู่ ฉันควรทำอย่างไรดี

**คำตอบ:** ความปลอดภัยของเจ้าหน้าที่ของเราสำคัญเหนือสิ่งอื่นใด และฝ่ายรักษาความปลอดภัยได้ตั้งโปรโตคอลท้องถิ่นมาด้วยเหตุนี้ หากคุณรู้สึกถูกกดดันให้ต้องยอมผ่อนปรนมาตรฐานความปลอดภัย ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนที่ทำได้โครงการไว้ในหมวด "การรับความช่วยเหลือ" ของหลักจรรยาบรรณ



**นโยบายและข้อชี้แนะของ IRC ที่เกี่ยวข้อง:**

- Equal Employment Opportunity Policy
- Harassment Free Workplace Policy
- Accommodation Policy
- Substance Use in the Workplace Policy
- Workplace Violence Policy
- IRC Global Safety and Security Policy
- Confidentiality Policy
- Security and safety protocols





## ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อผู้ประสบภัย

IRC ช่วยเหลือผู้คนที่ถูกความขัดแย้งและภัยพิบัติทำลายชีวิตและการดำรงชีพ เพื่อช่วยให้ผู้รอด ฟื้นฟู และกำหนดอนาคตของตัวเองได้ ความช่วยเหลือนี้ต้องอาศัยการอุทิศตนของเราที่จะส่งเสริมความเป็นอยู่ของพวกเขาและปฏิบัติอย่างให้เกียรติในบทบาททางมนุษยธรรมที่เราได้รับความไว้วางใจ

### คุณได้สืบทอด IRC Way เมื่อคุณ:

- ✓ เคารพศักดิ์ศรี, ค่านิยม, ประวัติศาสตร์, ศาสนา และวัฒนธรรมของคนที่เราให้บริการ
- ✓ เลือกผู้ประสบภัยจากความจำเป็นโดยเป็นไปตามข้อกำหนดของโปรแกรม โดยไม่คำนึงถึงเผ่าพันธุ์ ลัทธิ เชื้อชาติ หรือความแตกต่างอื่นใด
- ✓ ปกป้องผู้ประสบภัยจากการกระทำทารุณทุกรูปแบบ รวมถึงกิจกรรมการแสวงหาผลประโยชน์ทางเพศและการค้ามนุษย์
- ✓ ใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อคุ้มครองเด็ก
- ✓ เคารพการรักษาความลับที่เป็นไปตามโพรโทคอลการปกป้องข้อมูล และแบ่งปันข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ประสบภัยเมื่อจำเป็นต้องทราบโดยเป็นไปตามกฎของผู้บริจาค
- ✓ นำเสนอผู้ประสบภัยในฐานะของมนุษย์ผู้มีศักดิ์ศรีในภาพโดกก็ตามที่ใช้ในการสื่อสารของ IRC และใช้ภาพของบุคคลที่ให้ความยินยอมโดยรับทราบข้อมูลแล้วเท่านั้น
- ✓ ตรวจสอบให้แน่ใจว่างานวิจัยของ IRC ที่เกี่ยวข้องกับมนุษย์ ได้รับการรับรองอย่างถูกต้องก่อนเริ่มวิจัย

### คุณควรหลีกเลี่ยง:

- ✗ การจ้างผู้ประสบภัยให้ทำงานให้กับเจ้าหน้าที่ IRC ในฐานะส่วนบุคคล (เช่น เป็นคนทำงานรับใช้ในบ้าน)
- ✗ การมีส่วนเกี่ยวข้องในพฤติกรรมข่มขู่ คุณหมิ่นเหยียดหยาม ทำลายศักดิ์ศรี หรือก้าวร้าวรุนแรงต่อผู้ประสบภัยไม่ว่าในรูปแบบใด
- ✗ การลงโทษทางกายต่อผู้ประสบภัย
- ✗ กิจกรรมทางเพศหรือความสัมพันธ์ทางเพศกับผู้ประสบภัยไม่ว่าวัยใดและในรูปแบบใด
- ✗ ความสัมพันธ์ทางเพศเชิงพึ่งพาแต่ไม่ผูกมัด แม้ว่ากฎหมายท้องถิ่นอนุญาตให้กระทำก็ตาม
- ✗ การบีบบังคับผู้ประสบภัยให้ขายหรือสละสิ่งของช่วยเหลือผู้ประสบภัย

### คุณควรรายงานเรื่อง:

- ▲ การเอาเปรียบผู้ประสบภัยไม่ว่าในรูปแบบใด
- ▲ การตัดสินใจที่ทุจริตและลำเอียงเพื่อให้ผู้ประสบภัยได้รับสิทธิพิเศษหรือกีดกันผู้ประสบภัย
- ▲ การใช้อำนาจหรือตำแหน่งโดยมิชอบในการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม
- ▲ การเปิดเผยข้อมูลลับที่เกี่ยวข้องกับผู้ประสบภัยอย่างไม่เหมาะสม



**คำถาม:** ฉันต้องการสนับสนุนธุรกิจของผู้พวยพ ดั้งนั้นฉันจึงใช้บริการรับเลี้ยงเด็กที่บ้านของผู้ประกบภัยรายหนึ่ง เรื่องนี้ทำได้ไหม

**คำตอบ:** โดยปกติแล้ว เป็นเรื่องยอมรับได้หากเจ้าหน้าที่จะสนับสนุนธุรกิจถูกกฎหมายซึ่งเป็นของผู้ประกบภัยหากเจ้าหน้าที่ที่พึงประสงค์ อย่างไรก็ตาม เงื่อนไข/ราคาที่เจ้าหน้าที่ IRC ได้รับต้องเหมือนกับคนอื่น ๆ ทั่วไป

**คำถาม:** ฉันเกิดรู้ว่าผู้ประกบภัยกำลังใช้ข้อมูลปลอมเพื่อขอสถานะผู้พวยพ แม้เธอจะไม่ได้มีคุณสมบัติเป็นผู้พวยพ แต่ฉันก็รู้ว่าเธอหนีจากชีวิตที่ยากลำบากที่บ้านเกิดมา ฉันจำเป็นต้องทำอะไรไหม

**คำตอบ:** จำเป็น คุณควรยกข้อกังวลของคุณตามแนวทางในส่วน "การรับความช่วยเหลือ" ในหลักจรรยาบรรณนี้ แม้คุณจะรู้สึกอยากปล่อยผ่านและทำเป็น "ไม่รู้ไม่เห็น" แต่การกระทำดังกล่าวก็ไม่ถูกต้อง

**คำถาม:** เมื่อสัปดาห์ก่อนเราเดินทางลงพื้นที่กัน โดยนอนค้างข้างนอกหนึ่งคืน ฉันมีเหตุผลให้เชื่ออย่างยิ่งว่าเพื่อนร่วมงานของฉันคนหนึ่งว่าจ้างโสเภณีระหว่างการเดินทาง ฉันควรทำอย่างไรดี

**คำตอบ:** การกระทำดังกล่าวนับเป็นการละเมิดมาตรฐานของ IRC และคุณควรปฏิบัติตามแนวทางในส่วน "การรับความช่วยเหลือ" ของหลักจรรยาบรรณนี้



## นโยบายและข้อชี้แนะของ IRC ที่เกี่ยวข้อง:

- Beneficiary Protection from Exploitation and Abuse Policy
- Child Safeguarding Policy
- Combatting Trafficking in Persons Policy
- Confidentiality Policy
- Open Information Policy
- Institutional Review Board Procedures Guide for Researchers



## อ่านเพิ่มเติม:

- Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief
- U.N. Universal Declaration of Human Rights, the Convention on the Rights of the Child
- U.N. Secretary General's Bulletin on the Protection from Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries

# ข้อผูกมัดของเราต่อผู้บริจาค

ผู้บริจาคของเราได้ให้ทรัพยากรที่ช่วยให้การดำเนินงานของเราดำเนินไปได้ และเราต้องใช้ทรัพยากรเหล่านั้นอย่างรับผิดชอบ เรายึดมั่นในการดำเนินการตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่กำหนดไว้โดยสถาบันผู้บริจาค รวมถึงความคาดหวังของผู้บริจาคทั้งหลายที่ว่า เงินทุนที่พวกเขามอบให้จะเกิดประโยชน์ต่อผู้ประสบภัยอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ

## คุณได้สนับสนุน IRC Way เมื่อคุณ:

- ✓ เข้าใจกฎของผู้บริจาคที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานและความรับผิดชอบ
- ✓ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไบบันทึกลงเวลาการทำงานรายงานค่าใช้จ่าย การชำระหนี้ล่วงหน้า และเอกสารทางการเงินอื่น ๆ ถูกต้อง
- ✓ เลือกหุ้นส่วนที่สามารถให้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดสำหรับผู้ประสบภัยและตรวจสอบการทำงานของพวกเขาย่างถูกต้องตามแนวทางใหญ่ของผู้บริจาค
- ✓ ปกป้องข้อมูลลับและข้อมูลลิขสิทธิ์ของสถาบันผู้บริจาค และข้อมูลส่วนตัวของผู้บริจาครายบุคคล
- ✓ แจ้งให้ผู้บริจาคทราบถึงข้อผิดพลาดในข้อมูลที่รายงานออกมาแล้ว และยึดมั่นในความโปร่งใส
- ✓ อนุมัติเงินสนับสนุน ระดมทุน ชักชวน และกิจกรรมการตลาดอย่างซื่อสัตย์สุจริต โดยปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องทุกข้อ
- ✓ ออกแถลงการณ์ทุกฉบับเกี่ยวกับ IRC และการปฏิบัติงานของ IRC อย่างจริงจังและเปิดเผย

## คุณควรหลีกเลี่ยง:

- ✗ การไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขเงินทุนหรือการใช้เงินทุนอย่างไม่เหมาะสม
- ✗ การรายงานเวลา, แรงงาน, ค่าใช้จ่าย หรือต้นทุนที่เป็นเท็จ
- ✗ การใช้เงินทุนช่วยเหลือที่มีอยู่แล้วปกปิดค่าใช้จ่ายในการชักชวนขอเงินช่วยเหลืออื่นโดยไม่ได้รับความยินยอมจากผู้บริจาค
- ✗ การให้ข้อมูลเกินจริงหรือบิดเบือนข้อมูลเกี่ยวกับความต้องการ, ค่าใช้จ่าย, จำนวนผู้ประสบภัย หรือผลลัพธ์ของโครงการ
- ✗ การครอบงำควบคุมการเลือกสรรหุ้นส่วนท้องถิ่น การใช้หุ้นส่วนท้องถิ่นโดยไม่ได้รับอนุญาต หรือการไม่ตรวจสอบหุ้นส่วนท้องถิ่นอย่างเพียงพอ
- ✗ การบิดเบือนข้อมูลเกี่ยวกับบริการขององค์กรอื่น ๆ เทียบกับบริการของเรา
- ✗ การรวบรวมข้อมูลอ่อนไหวทางการเมือง การทหาร หรือทางเศรษฐกิจในนามของผู้บริจาคคนใดก็ตาม ด้วยจุดประสงค์อื่นนอกเหนือจากจุดประสงค์ด้านมนุษยธรรม
- ✗ การยอมรับของขวัญจากผู้บริจาคที่มาจากหรือเกี่ยวข้องกับกิจกรรมผิดกฎหมาย อาชญากรรม หรือการฉ้อโกง

## คุณควรรายงานเรื่อง:

- ▲ การปลอมรายงานเวลาค่าใช้จ่าย หรือต้นทุน
- ▲ การลงทะเบียนผู้ประสบภัยที่เป็นเท็จ
- ▲ การขโมยหรือโยกย้ายเงินช่วยเหลือหรือทรัพยากรต่าง ๆ
- ▲ การดำเนินการระดมทุนที่ไม่เหมาะสม

**คำถาม:** ฉันทราบว่าค่าใช้จ่ายบางอย่าง เช่น ค่าใช้จ่ายสำหรับแอลกอฮอล์และความบันเทิงนั้นไม่ได้รับการอนุมัติรวมอยู่ในเงินช่วยเหลือ ฉันระบุว่าค่าใช้จ่ายเหล่านี้เป็นค่าใช้จ่าย "เบ็ดเตล็ด" เพื่อไม่ให้ปรากฏในรายงานการเงินได้หรือไม่

**คำตอบ:** ไม่ได้ คุณไม่สามารถระบุประเภทค่าใช้จ่ายแบบผิด ๆ เพื่อดึงเส้นงบประมาณที่เหลือมาจ่าย หรือเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่ไม่ได้รับการอนุมัติจากรายการเส้นงบประมาณได้ ต้นทุนที่ไม่ได้รับการอนุมัติซึ่งเกิดจากสำนักงานต้องเรียกเก็บจากกองทุนไม่จำกัดวัตถุประสงค์เท่านั้น

**คำถาม:** ระหว่างใกล้ปิดเงินสนับสนุน ฉันได้รับคำร้องขอซึ่งดูมีนัยสำคัญให้ซื้ออุปกรณ์คอมพิวเตอร์เพื่อใช้งบประมาณที่เหลือให้หมด ฉันควรอนุมัติการซื้อนี้เพื่อให้รายงานได้ว่าใช้เงินสนับสนุนเต็มจำนวนหรือไม่

**คำตอบ:** ไม่ควร คุณไม่ควรทำการซื้อขนาดใหญ่ในช่วงใกล้ปิดเงินสนับสนุน เพื่อดึงเงินจากเส้นงบประมาณที่เหลือมาจ่าย

**คำถาม:** โครงการที่ฉันทำงานอยู่มีเป้าหมายคือมีผู้หญิง 50 เปอร์เซ็นต์ ที่งานลงทะเบียนผู้หญิงเป็นผู้ประสบภัยเพื่อให้ตัวเลขในรายงานดูดี แต่ในความเป็นจริง เรามอบบริการของโครงการให้กับผู้เป็นสามี ไม่ใช่ให้แก่ผู้ประสบภัยผู้หญิงโดยตรงตามที่รายงาน ฉันจะทำอะไรได้บ้าง

**คำตอบ:** คุณควรยกข้อกังวลของคุณตามแนวทางในส่วน "การรับความช่วยเหลือ" ในหลักจรรยาบรรณนี้



## นโยบายและข้อชี้แนะของ IRC ที่เกี่ยวข้อง:

- Confidentiality Policy
- Fiscal Integrity Policy
- Organizational Gift Solicitation and Acceptance Policy
- Open Information Policy
- IRC program manuals, standard operating procedures, and other guidance documents as relevant to duties
- Supply Chain standard operating procedures
- IT policies governing equipment and data protection
- Finance manuals



# ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อซัพพลายเออร์

การสร้างมูลค่าการซื้อที่ดีต้องอาศัยความที่แข็งแกร่งอย่างสูงตลอดช่วงห่วงโซ่อุปทาน เรายึดมั่นในการแข่งขันที่เสรีและยุติธรรมในหมู่ซัพพลายเออร์ ในการสนับสนุนซัพพลายเออร์ที่ยึดหลักศีลธรรมและความรับผิดชอบต่อสังคมเช่นเดียวกับเรา และในการกำจัดการฉ้อโกงหรือทุจริตโดยผู้แสวงหาผลประโยชน์โดยมิชอบจากเงินสนับสนุนที่ควรต้องใช้เพื่อผู้ประสบภัย

## คุณได้สนับสนุน IRC Way เมื่อคุณ:

- ✓ เปิดเผย "ผลประโยชน์ทับซ้อน" ทั้งที่เกิดขึ้นจริงและที่ดูเหมือนจะเกิดขึ้นในการจัดหา นั่นคือ เมื่อผลประโยชน์ส่วนตัวอาจเข้ามาแทรกแซงการทำเพื่อผลประโยชน์ของ IRC
- ✓ สร้างคุณค่าที่ดีเมื่อออกแบบโครงการ และซื้อสินค้าและบริการ
- ✓ ปฏิบัติตามนโยบายการจัดการ รวมถึงนโยบายอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับคำร้องการซื้อ การแจ้งการเสนอราคา การวิเคราะห์การเสนอราคา การทำสัญญา และการตรวจสอบหลักฐานทางการเงินของซัพพลายเออร์
- ✓ ปฏิบัติต่อซัพพลายเออร์ที่มีคุณสมบัติครบถ้วนและตัวแทนอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม
- ✓ รักษาข้อมูล ราคา ข้อกำหนดและเงื่อนไขของซัพพลายเออร์ให้เป็นความลับอย่างเข้มงวด
- ✓ ให้คำอธิบายแก่ซัพพลายเออร์โดยครบถ้วนและกระจ่างเมื่อปฏิเสธการเสนอราคา
- ✓ แยกหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับคำร้องขอ การอนุมัติ และการยืนยันการซื้อออกจากกัน
- ✓ ทหาหรือเรื่องนโยบายการจัดการที่เกี่ยวข้องซึ่งรัฐบาลหรือสถาบันผู้บริจาคเป็นคนกำหนด ณ การประชุมเงินสนับสนุน
- ✓ ตรวจสอบว่าต้องขอใบอนุญาตนำเข้า หรือมีข้อจำกัดใดที่เกี่ยวข้องหรือไม่ก่อนจัดหาสินค้า ซอฟต์แวร์ หรือเทคโนโลยีที่รัฐเป็นผู้ควบคุม หรือเชื่อมโยงกับประเทศที่มีการควบคุมการนำเข้าและส่งออก

## คุณควรหลีกเลี่ยง:

- ✗ การแจกจ่ายข้อมูลแก่ซัพพลายเออร์อย่างไม่เท่าเทียมกันระหว่างกระบวนการเสนอราคา
- ✗ เปิดเผยข้อมูลลับของซัพพลายเออร์รายหนึ่งแก่ซัพพลายเออร์อีกราย
- ✗ ยอมรับสิ่งที่มีมูลค่า (เช่น ของขวัญ, ความช่วยเหลือ, ความบันเทิง, สินบน หรือเงินสินบน) ซึ่งทำให้เกิด หรือเหมือนทำให้เกิดอิทธิพลที่ไม่เหมาะสม หรือข้อได้เปรียบที่ไม่ยุติธรรม
- ✗ ยอมรับผลิตภัณฑ์หรือบริการคุณภาพต่ำหรือสิ่งทดแทนที่คุณภาพไม่ถึงข้อกำหนด

## คุณควรรายงานเรื่อง:

- ▲ รายละเอียดการประกวดราคา เอกสารการเสนอราคา หรือการประเมินซัพพลายเออร์ที่มีอคติเอนเอียง
- ▲ การสมยอมในการเสนอราคา การยั่วยุประมุข หรือการกระทำที่ไม่ยุติธรรมอื่น ๆ ในหมู่ซัพพลายเออร์
- ▲ การตรวจสอบหลักฐานทางการเงินของซัพพลายเออร์ที่ไม่เพียงพอ
- ▲ ธุรกรรมกับภาคส่วนที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการก่อการร้าย การใช้แรงงานเด็ก การละเมิดสิทธิมนุษยชน สภาพการทำงานที่ไม่ปลอดภัยและไม่เหมาะสม หรือการผลิต จัดหา หรือขนส่งอาวุธผิดกฎหมาย
- ▲ คำร้องขอให้ชำระเงินแก่ผู้อื่น ๆ ที่ไม่ได้อยู่ในสัญญา

**คำถาม:** บุคคลที่มีแนวโน้มจะเป็นซัพพลายเออร์ของ IRC ชวนฉันไปรับประทานอาหารมือเย็น ฉันไปได้หรือไม่

**คำตอบ:** ได้โดยทั่วไปการตอบรับมีอาหารจากซัพพลายเออร์ถือเป็นเรื่องยอมรับได้ หากมีอาหารนั้น: 1) ไม่มีเหตุผลให้มองได้ว่าฟุ่มเฟือยหรือเป็นความพยายามในกรณีการตัดสินใจหรือการกระทำบางอย่าง 2) เกิดขึ้นไม่บ่อย (เช่น ไม่เกินปีละสองครั้ง) 3) เกิดขึ้นในสถานที่ที่เหมาะสม 4) ไม่ละเมิดกฎหมาย และ 5) ไม่ทำให้ IRC เสื่อมเสียชื่อเสียงหากสาธารณชนรับทราบ

**คำถาม:** เราเพิ่งผ่านกระบวนการคัดเลือกของซัพพลายเออร์ แต่เราข้ามขั้นตอนการเยี่ยมชมสถานที่ของผู้ขายไป เพื่อร่วมงานของฉันสร้างข้อมูลปลอมขึ้นมา ซึ่งเราใช้ในการกรอกแบบฟอร์มส่วนดังกล่าว ฉันควรทำอย่างไรดี

**คำตอบ:** การปลอมข้อมูลเกี่ยวกับการตรวจสอบหลักฐานทางการเงินของซัพพลายเออร์เป็นสิ่งที่ยอมรับไม่ได้ คุณควรปฏิบัติตามแนวทางในส่วน "การรับความช่วยเหลือ" ในหลักจรรยาบรรณนี้

**คำถาม:** ผลผลิตที่เรารับจากซัพพลายเออร์มีการใช้วัตถุดิบคุณภาพต่ำกว่าที่เราสั่งไป ดูเหมือนจะไม่มีเหตุผลอันควรในเรื่องนี้ แต่คงต้องมีใครสักคนเป็นผู้อนุมัติ ฉันควรปล่อยผ่านเรื่องนี้หรือไม่

**คำตอบ:** ไม่ควร คุณควรยกข้อกังวลของคุณตามแนวทางในส่วน "การรับความช่วยเหลือ" ในหลักจรรยาบรรณนี้ แม้ผลผลิตอาจมีความแตกต่างกันด้วยเหตุผลอันสมควร แต่เราจะไม่ยอมรับการใช้ผลิตภัณฑ์คุณภาพต่ำกว่ามาแทนที่



**นโยบายและข้อชี้แนะของ IRC ที่เกี่ยวข้อง:**

- Fiscal Integrity Policy
- Global Mandatory Document Retention Policy
- Procurement manuals



**อ่านเพิ่มเติม:**

- USAID Office of Inspector General  
Publication: Fraud Indicators
- USAID Office of Inspector General  
Publication: Fraud Prevention and Compliance—A Pocket Guide for the Humanitarian Middle East Crisis Response





## ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อหุ้นส่วน

การทำงานร่วมกับองค์กรประชาสังคมระดับท้องถิ่น ระดับชาติ และระดับนานาชาติ รวมถึงหน่วยงานภาครัฐและเอกชนต่าง ๆ นั้นเป็นส่วนสำคัญยิ่งในภารกิจของ IRC เรายึดมั่นในการส่งเสริมความร่วมมือที่มีประสิทธิภาพ ที่ทำให้ IRC สามารถไปถึงเป้าหมายเชิงกลยุทธ์ เป็นผลให้ความช่วยเหลือมีประสิทธิภาพ จับใจ ถาวร และเข้าถึงผู้คนได้มากยิ่งขึ้น

### คุณได้สนับสนุน IRC Way เมื่อคุณ:

- ✓ สนับสนุนความร่วมมือด้วยพื้นฐาน ความรับผิดชอบ ความโปร่งใส ความเคารพ ความเที่ยงตรง และความเป็นหนึ่งเดียวกัน
- ✓ เลือกหุ้นส่วนที่สามารถปฏิบัติงานได้อย่างรับผิดชอบ และดูให้แน่ใจว่าพวกเขาได้รับการสนับสนุนที่จำเป็นในการปฏิบัติงานตามมาตรฐานที่กำหนดไว้
- ✓ ให้เครดิตแก่หุ้นส่วนตามบทบาทของพวกเขาในการบรรลุผลลัพธ์เป้าหมายของโครงการ
- ✓ สนับสนุนหุ้นส่วนในการหลีกเลี่ยงและลดความเสี่ยงด้านความมั่นคงและความปลอดภัยที่คาดการณ์ได้ ให้มากที่สุดเท่าที่ความสามารถจะอำนวย
- ✓ สร้างการสื่อสารสองทางที่เปิดเผยและเคารพซึ่งกันและกันในการปฏิบัติงาน
- ✓ ทำตามขั้นตอนอย่างเหมาะสมให้แน่ใจว่าการใช้เงินทุนของ IRC เป็นไปตามกฎหมาย เงื่อนไขผู้บริจาค และมาตรฐานของ IRC ที่เกี่ยวข้อง
- ✓ ดึงหุ้นส่วนระดับท้องถิ่นให้เข้ามามีส่วนร่วมในการวางแผน การออกแบบ การปฏิบัติการ และการตรวจสอบโครงการ IRC ทุกครั้งที่เป็นไปได้

### คุณควรหลีกเลี่ยง:

- ✗ พฤติกรรมเย่อหยิ่งและไร้ความเคารพต่อองค์กรที่เป็นหุ้นส่วนและเจ้าหน้าที่ของพวกเขา
- ✗ การใช้อำนาจการกดขี่ข่มเหงไม่ว่าจะรูปแบบใดก็ตามในความสัมพันธ์ระหว่างหุ้นส่วน
- ✗ การแอบอ้างผลงานของหุ้นส่วนว่าเป็นของ IRC

### คุณควรรายงานเรื่อง:

- ▲ "ผลประโยชน์ทับซ้อน" ที่เกิดขึ้นจริงหรือที่ดูเหมือนเป็นเช่นนั้นในความสัมพันธ์ระหว่างหุ้นส่วน
- ▲ การตัดสินใจที่ไม่บริสุทธิ์หรือลำเอียงต่อองค์กรหุ้นส่วน
- ▲ การโกงการเลือกหุ้นส่วน
- ▲ การโจรกรรมหรือการเปลี่ยนแปลงความช่วยเหลือหรือแหล่งทรัพยากรโดยฝีมือของหุ้นส่วน
- ▲ ความล่าช้าหรือความล่าช้าในการเฝ้าดูศักยภาพหรือประสิทธิภาพของหุ้นส่วน

**คำถาม:** หัวหน้าองค์กรเห็นส่วนขอคู่ส่วหางบประมาณของผู้ได้รับรางวัลรายสำคัญซึ่งพวกเขาได้รับการสนับสนุนเงินทุนในฐานะผู้รับรางวัลย่อย ฉันสามารถแบ่งปันข้อมูลนี้ได้หรือไม่

**คำตอบ:** คุณควรปรึกษาผู้จัดการของ IRC ที่ทำหน้าที่ดูแลด้านข้อตกลงที่เป็นความลับต่อผู้บริจาคหรือปรึกษาแผนกประธานคณะเจ้าหน้าที่ด้านกฎหมายเพื่อตัดสินใจว่าคุณสามารถแบ่งปันข้อมูลดังกล่าวได้หรือไม่



### นโยบายและข้อชี้แนะของ IRC ที่เกี่ยวข้อง:

- Fiscal Integrity Policy
- IRC Global Safety and Security Policy
- Beneficiary Protection from Exploitation and Abuse Policy
- Conflict of Interest Policy for Employees
- Open Information Policy
- Sub-Award Partnership Management System
- Finance manuals



### อ่านเพิ่มเติม:

- Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief



# ข้อผูกมัดของเราที่มีต่อองค์กร

IRC เปลี่ยนเงินอุดหนุนของผู้บริจาคเป็นความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมแก่ผู้ประสบภัย เพื่อทำสิ่งนี้ IRC จะต้องธำรงไว้ซึ่งความไม่ประนีประนอมและความมีประสิทธิภาพในการทำงาน เราต้องปกป้องทรัพย์สินของ IRC และรักษาผลประโยชน์ขององค์กรก่อนเป็นอันดับแรก

## คุณได้สนับสนุน IRC Way เมื่อคุณ:

- ✓ หลีกเลี่ยงและแจ้งหัวหน้าของคุณเกี่ยวกับ "ผลประโยชน์ทับซ้อน" ที่เกิดขึ้นจริงหรือดูเหมือนเป็นเช่นนั้น ซึ่งหมายถึงสถานการณ์ที่ผลประโยชน์ส่วนบุคคลในแง่ของผลลัพธ์แทรกแซงหรือขัดแย้งกับผลประโยชน์ของ IRC
- ✓ ใช้แหล่งทรัพยากรของ IRC อย่างมีความรับผิดชอบและถูกต้องตามกฎหมายและปกป้องทรัพยากรเหล่านี้จากการโจรกรรม จ้อฉล ก้าจัด นำไปใช้ในทางที่ผิด หรือทำให้เป็นอันตราย (โดยไม่ทำให้เกิดอันตรายต่อตนเองหรือผู้อื่น)
- ✓ รักษาไว้ซึ่งเอกสารและบันทึกที่ถูกต้อง
- ✓ ปฏิบัติตามมาตรการควบคุมที่เหมาะสมและรักษาไว้ซึ่งการแบ่งแยกอำนาจหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับการร้องขอ การอนุมัติ และการรับรองการซื้อ
- ✓ ฝ้าดูรายงานค่าใช้จ่าย ใบชำระค่าใช้จ่ายของผู้ชาย ตัวเลขบัญชีเงินเดือน และการเปลี่ยนแปลงงบประมาณเพื่อมองหากิจกรรมที่ผิดปกติ
- ✓ ปกป้องข้อมูลที่เป็นความลับและมีกรรมสิทธิ์จากการเข้าถึงหรือการเปิดเผยที่ไม่ได้รับอนุญาต
- ✓ เก็บรักษาและทิ้งเอกสารตามนโยบายการเก็บรักษาเอกสาร
- ✓ ให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่เมื่อถูกร้องขอให้มอบข้อมูลแก่ผู้ตรวจสอบบัญชีหรือพนักงานสืบสวนของ IRC

## คุณควรหลีกเลี่ยง:

- ✗ การใช้ตำแหน่งหรือข้อมูลของ IRC เพื่อผลประโยชน์ส่วนตัว
- ✗ การใช้เวลาหรือทรัพย์สินของ IRC เพื่อทำงานให้กับผู้ว่าจ้างอื่กรายหนึ่ง
- ✗ การเข้าร่วมในการตัดสินใจว่าจ้างหรือทำสัญญาที่เกี่ยวข้องกับบุคคลหรือองค์กรที่คุณมีความสัมพันธ์มากเกินไปกว่าระดับผู้ร่วมงานโดยไม่เปิดเผยให้ทราบ
- ✗ การร้องขอ ยอมรับ หรือเสนอสิ่งมีค่า (รวมถึงของกำนัล, ความช่วยเหลือ, ความบันเทิง, สินบน หรือเงินสินบน) ที่สร้างหรือทำให้ดูเหมือนสร้างอิทธิพลที่ไม่เหมาะสมหรือข้อได้เปรียบที่ไม่ยุติธรรม
- ✗ การปลอมแปลงบันทึกหรือรายงาน (รวมถึงใบเสร็จ, บันทึกการทำงานประจำวัน, รายการสินค้า, งบการเงิน, ข้อมูลโปรแกรม, ฯลฯ)
- ✗ การหลีกเลี่ยงหรือยกเลิกมาตรการควบคุมภายในอย่างไม่เหมาะสม
- ✗ การติดตั้งฮาร์ดแวร์หรือซอฟต์แวร์เทคโนโลยีสารสนเทศที่ไม่ได้รับอนุญาต
- ✗ การทำลายบันทึกที่มีความสำคัญต่อการตรวจสอบบัญชี, การตรวจสอบ, คดีความ หรือการฟ้องร้องที่กำลังเกิดขึ้นหรือกำลังจะเกิดขึ้น
- ✗ การมอบคำตอบที่เป็นเท็จ ซึ่งนำไปในทางที่ผิด หรือไม่สมบูรณ์เมื่อผู้ตรวจสอบบัญชีหรือพนักงานสืบสวนของ IRC ร้องขอให้เปิดเผยข้อมูล

## คุณควรรายงานเรื่อง:

- ▲ การฉ้อโกง, การโจรกรรม, เงินสินบน หรือการยกยอกเงิน
- ▲ การใช้ทรัพยากรด้านเทคโนโลยีสารสนเทศของ IRC เพื่อผลประโยชน์ส่วนตัว กิจกรรมทางการเมือง การโฆษณาที่ไม่ได้ร้องขอ หรือการเชื่อเชิญหรือการกระทำเกี่ยวกับกิจกรรมที่ไม่ได้รับอนุญาต
- ▲ การกระทำที่อาจทำให้ชื่อเสียงหรือภาพลักษณ์สาธารณะของ IRC เสื่อมเสีย

**คำถาม:** บริษัทที่ขายของฉันมีบริการที่ IRC ต้องการ ฉันควรบอกพี่เขยเกี่ยวกับโอกาสนี้หรือไม่

**คำตอบ:** หากโอกาสนี้ได้รับการประกาศต่อสาธารณะแล้ว คุณสามารถบอกพี่เขยของคุณเกี่ยวกับเรื่องนี้ได้ อย่างไรก็ตาม คุณไม่ควรพูดหรือทำสิ่งใด ๆ ที่อาจทำให้คุณถูกมองว่ามอบข้อได้เปรียบที่ไม่ยุติธรรมแก่พี่เขยมากกว่าซัพพลายเออร์รายอื่น ๆ ตัวอย่างเช่น คุณไม่ควรแบ่งปันข้อมูลที่ไม่เป็นสาธารณะเกี่ยวกับ IRC หรือโอกาสบางอย่าง สุดท้าย คุณต้องเปิดเผยความสัมพันธ์ของคุณแก่แผนกจัดซื้อ และคุณไม่สามารถมีส่วนร่วมในกระบวนการตัดสินใจสำหรับโอกาสนี้ได้

**คำถาม:** ฉันจะทราบได้อย่างไรว่าสิ่งใดมี "ข้อมูลลับ" ที่ไม่สามารถเปิดเผยได้โดยไม่ได้รับอนุญาต

**คำตอบ:** การรักษาความลับมักถูกตัดสินเป็นกรณีไป ระเบิดระวางและสันนิษฐานไว้ก่อนว่าข้อมูลทั้งหมดของ IRC เป็นข้อมูลที่มีกรรมสิทธิ์ เอกสารลับทั้งหมดจะถูกทำเครื่องหมายว่า "เป็นความลับ" หาก你不แน่ใจเกี่ยวกับเอกสารบางฉบับ ขอคำแนะนำจากผู้จัดการของคุณหรือแผนกประธานคณะเจ้าหน้าที่ด้านกฎหมายก่อนเปิดเผยข้อมูล



## นโยบายและข้อชี้แนะของ IRC ที่เกี่ยวข้อง:

- Conflict of Interest Policy for Employees
- Fiscal Integrity Policy
- Confidentiality Policy
- Information Technology Acceptable Use Policy
- Global Mandatory Document Retention Policy
- Media and Social Media Policies and Guidelines
- Other IT policies governing IT equipment and data protection
- USP guidance on lobbying







## ข้อผูกมัดของเรามีต่อสังคม

IRC ยึดมั่นต่อการเป็นพลเมืองโลกที่มีความรับผิดชอบ การมีปฏิสัมพันธ์ของเราต่อรัฐบาล ผู้ควบคุม สื่อ และชุมชนท้องถิ่นจะต้องตั้งอยู่บนรากฐานของความซื่อสัตย์ ความเชื่อมั่น และความยุติธรรม เราสนับสนุนกฎหมายที่มีความชอบธรรมและจะทำงานในส่วนของเราเพื่อโปรโมทมาตรฐานทางจริยธรรมระดับสูงในประเทศและชุมชนที่เราทำงาน

### คุณได้สนับสนุน IRC Way เมื่อคุณ:

- ✓ มอบข้อมูลที่เป็นจริงและครบถ้วนสมบูรณ์เมื่อมีปฏิสัมพันธ์กับผู้บริจาค, สื่อ, ผู้ตรวจสอบบัญชี, หน่วยงานควบคุมบังคับ หรือพนักงานสืบสวน
- ✓ เชื่อมงานของเราเข้ากับการริเริ่มที่ใหญ่ขึ้นที่จะช่วยมอบการป้องกัน ความมั่นคง และการเป็นส่วนหนึ่งแก่ประชากรพลัดถิ่น
- ✓ ลดและบรรเทาผลกระทบทางลบต่อสิ่งแวดล้อมที่เกิดขึ้นจากการดำเนินงานของเรา
- ✓ ตรวจสอบให้แน่ใจว่ากิจกรรมของคุณสอดคล้องกับมาตรฐานในหลักจรรยาบรรณนี้เมื่อบอกว่าตนเป็นสมาชิกของ IRC บนโซเชียลมีเดีย
- ✓ ขอคำแนะนำจากแผนกประสานคณะเจ้าหน้าที่ด้านกฎหมายเมื่อต้องทำงานกับประเทศที่กำลังถูกคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจหรือถูกร้องขอให้คว่ำบาตร
- ✓ ขอคำแนะนำจากการสื่อสารของโลกสำหรับการส่งออกสื่อ การโต้ตอบ การสัมภาษณ์ และการสอบถามเกี่ยวกับการสนับสนุนต่อสาธารณะ
- ✓ ขอคำปรึกษาจากแผนกสนับสนุนสำหรับกิจกรรมหาเสียงทั้งหมด

### คุณควรหลีกเลี่ยง:

- ✗ การให้หรือรับสิ่งของที่มีมูลค่าจากผู้ใดก็ตาม (รวมถึงข้าราชการ) เพื่อสร้างอิทธิพลต่อการตัดสินใจหรือเพื่อรักษาไว้ซึ่งข้อได้เปรียบที่ไม่ยุติธรรม
- ✗ การมอบข้อมูลที่เป็นเท็จ ชี้นำไปในทางที่ผิด หรือไม่สมบูรณ์เมื่อได้รับการร้องขอข้อมูลอย่างชอบด้วยกฎหมายจากหน่วยงานของรัฐบาล
- ✗ กัดดันให้เพื่อนร่วมงานเข้าร่วมการสนับสนุนทางการเมืองหรือการกุศล
- ✗ การหาเสียงสำหรับกิจกรรมทางกฎหมายหรือการเข้าร่วมในแคมเปญทางการเมืองในฐานะตัวแทนของ IRC ที่แผนกสนับสนุนไม่มีส่วนเกี่ยวข้อง
- ✗ ความสัมพันธ์ที่อาจส่งผลกระทบต่อความเป็นธรรมของคุณ (หรือดูเหมือนความเป็นธรรม) ในการปฏิบัติหน้าที่ของ IRC หรือที่อาจทำลายชื่อเสียงของ IRC

### คุณควรรายงานเรื่อง:

- ▲ การร้องขอความร่วมมือให้คว่ำบาตรที่ไม่ได้รับการรับรอง
- ▲ สถานการณ์ที่ทำให้เกิดอันตรายกับสุขภาพ ความปลอดภัย หรือสิ่งแวดล้อม



**คำถาม:** เจ้าหน้าที่ศุลกากรบอกฉันว่าต้องใช้เวลา 6 สัปดาห์ในการจัดการภาษีเครื่องคอมพิวเตอร์ของเรา เขายังเอ่ยเป็นนัยอีกด้วยว่าสามารถเร่งขั้นตอนนี้ให้เร็วขึ้นได้เพียงแค่มอบ "สิ่งจูงใจ" เป็นเงินเล็ก ๆ น้อย ๆ ให้กับเขา เราต้องการคอมพิวเตอร์เหล่านี้จริง ๆ และเงินที่เขาขอก็ค่อนข้างน้อยเท่านั้น ฉันจ่ายเงินให้เขาได้หรือไม่

**คำตอบ:** น่า่อนว่าไม่ได้ เว้นเสียแต่ว่าเงินจำนวนนั้นเป็นเงินที่ได้รับอำนาจจากรัฐบาล ถูกเรียกเก็บโดยรัฐบาล หรือเป็นค่าธรรมเนียมที่โปร่งใสสำหรับเร่งกระบวนการตรวจจากภาษีอย่างถูกกฎหมาย นี่คือนโยบายของการชำระเงินที่ไม่ได้รับอนุญาต IRC จะไม่ขอมีส่วนร่วมในการกระทำใด ๆ ที่ไม่เหมาะสม ถึงแม้การปฏิบัติงานของเราจะช้าลงหรือได้รับผลกระทบในเชิงลบก็ตาม

**คำถาม:** นักการเมืองท้องถิ่นผู้เชื่อมั่นในนโยบายที่จะเป็นประโยชน์ต่อ IRC กำลังลงสมัครรับเลือกตั้ง เราสามารถจัดหากระดาษให้เธอและใช้เครื่องถ่ายเอกสารของเราทำใบปลิวให้แคมเปญของเธอได้หรือไม่

**คำตอบ:** ไม่ได้ การใช้เวลา อุปกรณ์ หรือทรัพย์สินของ IRC เพื่อกิจกรรมทางการเมืองเป็นสิ่งที่ไม่ได้รับอนุญาต

**คำถาม:** ฉันเพิ่งเห็นโพสต์บนโซเชียลมีเดียที่อ้างว่า IRC จะใจกีดกีดชนเผ่าหนึ่ง ฉันสามารถเข้าไปแก้ต่างได้หรือไม่

**คำตอบ:** คุณไม่ควรเข้าไปมีส่วนร่วมในการโต้เถียงบนโซเชียลมีเดียในนามของ IRC คุณควรรายงานเรื่องนี้แก่ผู้จัดการของคุณหรือทีมสื่อสารของ IRC ซึ่งจะเป็นผู้ตัดสินว่าจะแก้ปัญหาอย่างไร



**นโยบายและข้อชี้แนะของ IRC ที่เกี่ยวข้อง:**

- Anti-Bribery Policy
- Anti-Money Laundering Policy
- Fiscal Integrity Policy
- Economic Sanctions and Anti-Terrorism Compliance Policy
- Export Control Policy
- Anti-Boycott Policy
- Environmental Policy
- Procurement manuals



# ความช่วยเหลือ

หมวดเนื้อหาบยายแหล่งข้อมูลสำหรับการดำเนินงานที่เหมาะสม ของหลักจรรยาบรรณทั่วทั้ง IRC

## วิธีระบุปัญหาด้านจรรยาบรรณ:

ก่อนตัดสินใจหรือเริ่มกระทำการใด ๆ ขอให้พิจารณาประเด็นด้านจรรยาบรรณที่อาจเกิดขึ้นด้วยการถามตัวเองดังนี้:

- การตัดสินใจหรือการกระทำนั้น ๆ เป็นไปทั้งตามลายลักษณ์อักษรและตามเจตนารมณ์ของหลักจริยธรรมของ IRC และหน้าที่รับผิดชอบที่มีต่อภายนอกบริษัทหรือไม่
- ใครบ้างที่จะได้รับผลกระทบจากการตัดสินใจนั้น
- คำแนะนำหรือความเชี่ยวชาญเพิ่มเติมจะช่วยได้หรือไม่
- หากการตัดสินใจนี้ถูกเปิดเผยเป็นสาธารณะ ฉันจะรู้สึกสะดวกใจที่จะอธิบายต่อเพื่อนร่วมงานหรือพนักงานสืบสวนหรือไม่
- การตัดสินใจของฉันดำรงความเป็นกลาง หรือฉันมีส่วนได้ส่วนเสียต่อผลการตัดสินใจซึ่งทำให้ฉันเอนเอียงหรือไม่



## หน้าที่ของคุณที่จะพูดออกมา:

สิ่งเลวร้ายประการหนึ่งของการทำผิดคือการที่ผู้คนหันมองไปทางอื่นเหมือนไม่เห็นสิ่งผิดปกติใด ๆ นอกจากการรับทราบหน้าที่รับผิดชอบด้านจรรยาบรรณและข้อกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการทำงาน คุณได้รับการคาดหวังให้พูดออกมาในกรณีดังต่อไปนี้:

- คุณไม่แน่ใจเกี่ยวกับการกระทำที่เหมาะสมและต้องการคำแนะนำ
- การกระทำหรือการตัดสินใจบางอย่างทำให้คุณรู้สึกไม่สะดวกใจ
- คุณทราบหรือสงสัยว่ากลุ่มบุคคลใดกลุ่มหนึ่งด้านล่างนี้เคยหรือกำลังจะเกี่ยวข้องกับกิจกรรมที่ผิดกฎหมายหรือขัดต่อจริยธรรมอันเนื่องมาจากการทำงานของ IRC:
  - ผู้จัดการของ IRC, เจ้าหน้าที่, พนักงานอัตราจ้าง หรืออาสาสมัคร
  - ซัพพลายเออร์
  - หุ้นส่วนหรือผู้รับเหมาช่วง
  - นายหน้า ที่ปรึกษา หรือคนกลางที่ทำงานในนาม IRC



## ช่องทางรายงานข้อกังวล:

IRC มีการสื่อสารหลายช่องทางสำหรับพนักงานที่ต้องการขอคำแนะนำหรือรายงานข้อกังวล คุณควรเลือกช่องทางที่คุณรู้สึกสะดวกใจมากที่สุด แต่พึงทราบด้วยว่าผู้ร่วมงานที่ใกล้ชิดกับสถานการณ์มากที่สุด เช่น หัวหน้างานของคุณหรือฝ่ายบริหารจัดการในพื้นที่ มักเป็นผู้ที่อยู่ในตำแหน่งที่ดีที่สุดที่จะช่วยเหลือได้ แหล่งทรัพยากรซึ่งปรากฏในสาระของ "ประเด็นตัวอย่าง" รวมถึง:



ประเด็นตัวอย่าง	แหล่งทรัพยากรเพื่อพิจารณา
ปัญหาด้านการปฏิบัติงานในพื้นที่	หัวหน้างาน/ผู้จัดการในพื้นที่
ความเห็นขัดแย้งกันในที่ทำงาน (การมอบหมายงาน, การประเมินผลการปฏิบัติงาน, การชดเชย, ผลประโยชน์, ข้อขัดแย้งกับหัวหน้างานหรือเพื่อนร่วมงาน)	ฝ่ายทรัพยากรบุคคล (HR)
ความปลอดภัยของบุคลากรและทรัพยากรของ IRC	ฝ่ายรักษาความปลอดภัย
การรายงานการเงิน, การบัญชี, การรายงานภาษี สมุดและบันทึก	ฝ่ายการเงิน
การจัดตั้งกองทุนหรือการปฏิบัติตามข้อกำหนดของผู้บริจาคหรือผู้อุปถัมภ์	หน่วยบริหารจัดการรางวัลตอบแทน
ปัญหาด้านการจัดซื้อจัดจ้างหรือกระบวนการทางธุรกิจ	กระบวนการทางธุรกิจระดับโลก
ปัญหาด้านกฎหมายหรือการตีความนโยบาย	สำนักงานให้คำปรึกษาด้านกฎหมาย
ปัญหาด้านหลักจรรยาบรรณที่ไม่ระบุข้างต้น หรือปัญหาที่ยังไม่สามารถแก้ไขหลังจากการปรึกษาเบื้องต้น	หน่วยจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎ

โปรดทราบว่าแหล่งข้อมูลทั้งหมดต้องรับผิดชอบต่อการประสานงานกับหน่วยจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎหากข้อกังวลที่ได้รับสะท้อนถึงการละเมิดที่อาจเกิดขึ้นต่อหลักจรรยาบรรณของ IRC

# วิธีการรายงานข้อกังวล





[Integrity@rescue.org](mailto:Integrity@rescue.org)

นี่คือกล่องอีเมลที่ดูแลโดย ECU ในนิวยอร์ก คุณสามารถส่งอีเมลเกี่ยวกับคำถามและข้อกังวลไปที่อีเมลนี้

## สายด่วนจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎ

สายด่วนจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎใช้ได้เมื่อ:

- คุณรู้สึกไม่สะดวกใจที่จะใช้ช่องทางการสื่อสารอื่น
- ช่องทางอื่นไม่มีประสิทธิภาพหรือไม่ได้รับการตอบสนอง
- คุณต้องการรายงานข้อกังวลโดยไม่เปิดเผยตัวตน

ผู้บริหารสายด่วนคือ EthicsPoint ซึ่งเป็นบุคคลภายนอกที่ดำเนินงานโดยอิสระโดยไม่บันทึกหรือระบุเลขหมายโทรศัพท์หรือที่อยู่ไอพี ทำงานตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์ และมีหลายภาษา ให้บริการแก่ทุกคนที่เกี่ยวข้องกับ IRC (รวมถึงเจ้าหน้าที่, ผู้ประสบภัย, ชัฟพลายเออร์ หรือหุ้นส่วน)

หากคุณเลือกใช้สายด่วน ผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการอบรมของ EthicsPoint จะสรุปรายละเอียดของคำถามและข้อกังวลของคุณ รายละเอียดดังกล่าวจะถูกส่งต่อไปยังหน่วยจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎของ IRC เพื่อดำเนินการต่อไป

สามารถติดต่อ EthicsPoint โดย โทรศัพท์หรือออนไลน์:



โทรศัพท์

นอกสหรัฐอเมริกา:

**+1 (503) 352-8177**

(เก็บเงินปลายทาง)

ในสหรัฐอเมริกา:

**(866) 654-6461**



ออนไลน์

ไปที่ [irc.ethicspoint.com](http://irc.ethicspoint.com)

และทำตามคำแนะนำ

## การไม่เปิดเผยตัวตนและการรักษาความลับ

คุณควรบอกชื่อเมื่อรายงานข้อกังวล เพื่อให้ผู้ดูแลกรณีข้อกังวลของคุณสามารถติดต่อคุณหากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเพื่อพิจารณาข้อกังวลของคุณอย่างรอบคอบ การให้ชื่อของคุณช่วยให้เรามั่นใจว่าคุณจะไม่ได้รับการตอบโต้เอาคืนเนื่องจากการรายงานอย่างสุจริตของคุณ (อาจมีเหตุเฉพาะบางอย่างทางกฎหมายหรือความจำเป็นในการสอบสวนอย่างละเอียดเพื่อแก้ไขข้อกังวลของคุณที่ทำให้ต้องเปิดเผยชื่อของคุณ)

หากคุณเลือกที่จะเปิดเผยตัวตนเมื่อใช้สายด่วน IRC จะพยายามรักษาข้อมูลของคุณเป็นความลับ โดยจะแบ่งปันเมื่อจำเป็นให้แก่ผู้ที่เกี่ยวข้องหรือผู้มีหน้าที่กำกับดูแลโดยตรงเท่านั้น

หากคุณรายงานโดยไม่เปิดเผยตัวตน การให้รายละเอียดเป็นสิ่งสำคัญ EthicsPoint จะมอบเลขหมายกรณีข้อกังวลให้คุณ และคุณต้องตรวจสอบไซต์เป็นประจำเพื่อตอบคำถามหากทีมสอบสวนต้องการข้อมูลเพิ่มเติมจากคุณ ข้อกังวลที่มีข้อมูลไม่เพียงพอเพื่อดำเนินการสอบสวนอาจถูกปิด

IRC ทราบดีว่าแต่ละคนอาจต้องการรายงานข้อกังวลโดยไม่เปิดเผยตัวตน แต่กรุณาอย่าใช้สายด่วนในทางทุจริต (เช่น เพื่อรายงานข้อร้องเรียนเท็จที่มีวัตถุประสงค์แอบแฝง) การรายงานโดยไม่เปิดเผยตัวตนเป็นการทุจริตทำให้เกิดความเสียหายต่อความน่าเชื่อถือของสายด่วนสำหรับทุกคน





## Anti-Retaliation Policy (นโยบายต่อต้านการตอบโต้)

IRC จะไม่อดทนต่อการตอบโต้เอาคืนต่อบุคคลที่รายงานข้อกังวลหรือเข้าร่วมการสอบสวนโดยสุจริต แม้ข้อกล่าวหาเหล่านั้นยังไม่ได้รับการพิสูจน์ก็ตาม

บุคคลใดก็ตามไม่ว่ามีตำแหน่งหรือสิทธิ์ใด ๆ ที่พบว่าเกี่ยวข้องกับการตอบโต้เอาคืนต่อบุคคลที่รายงานข้อกังวลด้านจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎ จะต้องได้รับโทษทางวินัย และอาจถูกให้ออกจากงาน หากคุณรู้สึกว่าคุณตกเป็นเป้าหมายของการตอบโต้เอาคืน คุณควรติดต่อสายด่วนเพื่อขอความช่วยเหลือ

IRC ต้องการให้ผู้จัดการและพนักงานทุกคนให้รายละเอียดของการละเมิด และโดยขึ้นอยู่กับสภาพการณ์เฉพาะ ให้ยึดถือว่าการให้รายละเอียดคือปัจจัยบรรเทาเมื่อประเมินตามมาตรการด้านระเบียบวินัย

## การตอบสนอง

IRC ให้ความสำคัญต่อทุกข้อกังวลอย่างจริงจังและปฏิบัติต่อรายงานทุกกรณีโดยไม่เลือก IRC ให้ความเคารพต่อความเป็นส่วนตัวของบุคคลที่อาจได้รับผลกระทบจากรายงานของคุณ และอาจไม่สามารถให้รายละเอียดผลการสอบสวน หรือแจ้งให้คุณทราบถึงวิธีการจัดการเพื่อตอบสนองต่อข้อกังวลของคุณ เมื่อถึงเวลาที่เป็นไปได้ เราจะแจ้งสถานะล่าสุดให้คุณทราบว่าข้อกังวลของคุณได้รับการตอบสนองที่เหมาะสม สมาชิกของกลุ่มบริหารจัดการอาวุโสและคณะกรรมการตรวจสอบของคณะกรรมการบริหารของ IRC จะเป็นผู้ร่วมดูแลตรวจสอบผลสรุปของทุกกรณี

# ถามตอบ

**คำถาม:** ฉันมั่นใจว่าฉันพบเห็นการละเมิด IRC Way แต่ฉันก็ไม่แน่ใจนัก ฉันไม่ต้องการรายงานเรื่องบางอย่าง หากจะกลายเป็นว่าฉันรายงานผิด ฉันควรทำอย่างไรดี

**คำตอบ:** คุณควรรายงานข้อกังวลของคุณทันทีแม้ว่าคุณไม่มีข้อมูลครบทั้งหมด เพื่อให้บุคคลากรที่เหมาะสมสามารถตรวจสอบประเด็นนั้นและพิจารณาได้ว่ามีการละเมิดเกิดขึ้นหรือไม่ トラบิตที่คุณเชื่ออย่างมีเหตุผลว่ามีการละเมิดเกิดขึ้น การรายงานของคุณถือเป็นความสุจริตและคุณทำในสิ่งที่ถูกต้อง

## การบังคับ

บุคคลที่ละเมิดหลักจรรยาบรรณของ IRC หรือนโยบายสำคัญต่าง ๆ ไม่ว่าจะมีตำแหน่งหรือสิทธิใดก็ตาม จะต้องได้รับโทษทางวินัยรวมถึงการให้ออกจากงาน ตัวอย่างการกระทำที่อาจได้รับโทษทางวินัยมีดังนี้:



- ละเมิดหลักจรรยาบรรณ
- กำกับหรือยุยงส่งเสริมผู้อื่นให้ละเมิดหลักจรรยาบรรณ
- ไม่รายงานการละเมิดหลักจรรยาบรรณที่ล่วงรู้หรือสงสัย
- บกพร่องการตรวจสอบหรือการสอบสวน
- ไม่ให้ความร่วมมือหรือไม่ซื่อสัตย์ในขณะที่มีการตรวจสอบหรือการสอบสวน
- ตอบโต้เอาคืนต่อผู้ที่รายงานข้อกังวล

การละเมิดกฎหมายหรือข้อบังคับสามารถส่งผลให้ได้รับโทษทางกฎหมายต่อตัวคุณเอง, เพื่อนร่วมงาน, IRC หรือหุ้นส่วนของ IRC หรือซัพพลายเออร์ ซึ่งอาจหมายถึง:

- โทษปรับ
- การรอลงอาญา
- การถูกระงับสิทธิ์บางประการ
- การถูกคุมขัง

บุคคลที่ทำงานในนามของ IRC จะถูกขอให้ลงนามรับรองข้อความว่าพวกเขาเข้าใจและจะปฏิบัติตามหลักจรรยาบรรณนี้ แต่แต่ละคนจะลงนามรับรองข้อความเมื่อพวกเขาเริ่มต้นทำงานให้แก่ IRC และในแต่ละปีหลังจากนั้นตามที่กฎหมายอนุญาต









สำนักงานใหญ่ระหว่างประเทศ

122 East 42nd Street  
New York, New York 10168-1289  
USA

โทรศัพท์: + 1 212 551 3000

แฟกซ์: + 1 212 551 3179